

# CONVENZIONE

tra

AGENZIA CASACLIMA SRL, con sede legale in I-39100 Bolzano, Via Dante n. 20/A, codice fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Bolzano 02503700219, capitale sociale Euro 600.000,00 interamente versato, debitamente rappresentata dal Presidente del Consiglio di Amministrazione Konrad Bergmeister, nato a Bressanone (BZ) il 19.04.1959, codice fiscale BRG KRD 59D19 B160I, nella sua qualità di Presidente del Consiglio d'Amministrazione e legale rappresentante (di seguito anche denominata "AGENZIA"),

e

COMUNE DI CHIONS, con sede in Via Vittorio Veneto, 11, codice fiscale 80003670934, debitamente rappresentata dall'Arch. Golfredo Castelletto, nella sua qualità di Responsabile dell'Area Urbanistica ed Edilizia Privata (di seguito denominata "COMUNE"; AGENZIA e COMUNE di seguito anche congiuntamente definite come le "Parti" e singolarmente come la "Parte").

## Premesso che

- nel settore edilizio abitativo e terziario esiste un enorme potenziale di risparmio energetico;
- le diverse disposizioni legislative e regolamentari in materia di risparmio energetico ed in particolare il decreto legislativo 19 agosto 2005, n. 192 ("Attuazione della direttiva 2002/91/CE relativa al rendimento energetico nell'edilizia"), stabiliscono criteri, condizioni e modalità per migliorare le prestazioni energetiche degli edifici al fine di favorire lo sviluppo, la valorizzazione e l'integrazione delle fonti rinnovabili e la diversificazione energetica, per contribuire a conseguire gli obiettivi nazionali di limitazione delle emissioni di gas a effetto serra posti dal protocollo di Kyoto e per promuovere la competitività dei comparti più avanzati attraverso lo sviluppo tecnologico;
- la L.R. n°24/2006 del FVG, all'art. 21 attribuisce ai Comuni le funzioni in materia di energia ed in particolare la promozione delle fonti rinnovabili e del risparmio energetico, il controllo e l'uso razionale di energia nonché l'art. 8.5 delle Norme Tecniche di Attuazione del PRGC del Comune di Chions prevede la certificazione CasaClima come sistema di incentivazione al risparmio energetico degli edifici;
- le numerose e consolidate esperienze dalla certificazione "CasaClima" nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige dimostrano un effettivo risparmio energetico nel settore edilizio fino al 90%, con i conseguenti vantaggi ambientali ed economici;
- la certificazione "CasaClima" è una certificazione energetica con marchio di qualità;
- la certificazione "CasaClima" distingue e divide fra i vari attori del settore con diversi interessi e garantisce indipendenza della certificazione energetica;
- il Comitato tecnico e scientifico dell'AGENZIA garantisce un dinamico sviluppo del progetto "CasaClima";
- il COMUNE è interessato ad avvalersi del Know-how e dei servizi offerti dall'AGENZIA.

**Tutto ciò premesso, le Parti concordano quanto segue:**

## Articolo 1

Le suesposte premesse alla presente Convenzione costituiscono parte integrante e sostanziale della medesima.

## **Articolo 2**

L'AGENZIA si impegna a fornire al COMUNE il supporto promozionale, tecnico e scientifico riepilogato nelle seguenti attività:

- attività di informazione e di divulgazione del progetto "CasaClima" mediante incontri informativi rivolti ad amministratori, tecnici ed altri attori dell'edilizia;
- attività di formazione "CasaClima" per professionisti e imprese nel campo dell'edilizia (organizzazione di due corsi base da 20 ore secondo le direttive di formazione "CasaClima");
- adeguamento del programma di calcolo "CasaClima" con i dati del COMUNE;
- revisione del regolamento edilizio per promuovere l'efficienza energetica;
- supporto tecnico per la formulazione di agevolazioni e/o incentivi nel settore dell'efficienza energetica e delle fonti rinnovabili;
- certificazione energetica "CasaClima" che, in attesa di costituire un servizio autonomo di certificazione nel COMUNE, si esplica nelle seguenti tre fasi:
  1. il certificato verrà rilasciato tramite l'AGENZIA, possibilmente con certificatori locali. In particolare l'AGENZIA effettuerà le necessarie verifiche preventive ai progetti, verificherà l'attività di costruzione degli edifici e successivamente, all'atto della richiesta del certificato di abitabilità o agibilità, effettuerà la classificazione definitiva dell'edificio in base al sistema "CasaClima". Tutti i costi necessari alle verifiche progettuali, durante e a fine lavori, saranno sostenuti direttamente dai committenti sulla base dell'elenco delle attività e del tariffario, allegato Sub A alla presente convenzione, che potrà essere oggetto di verifica annuale sulla base di quanto disposto dall'art. 4. Il COMUNE garantirà autonomamente tutti i servizi forniti dall'AGENZIA nel momento in cui potrà disporre di personale interno qualificato;
  2. possibilità di formare certificatori nell'ente pubblico del COMUNE;
  3. possibilità di istituire un'agenzia locale nel territorio del COMUNE.
- messa a disposizione di certificatori "CasaClima" in collaborazione con professionisti locali;
- partecipazione al trading di CO2 (VER's - verified emission reductions) secondo le procedure dei Protocolli di Kyoto e Marrakech;
- attività di promozione dell'efficienza energetica nell'edilizia residenziale;
- supporto tecnico-informativo per trovare strategie per promuovere il settore dell'efficienza energetica e dell'energia rinnovabile in generale.

## **Articolo 3**

Il COMUNE si impegna:

- a riconoscere sul proprio territorio l'AGENZIA come partner in tutte le attività connesse al risparmio energetico;
- a riconoscere e ad applicare la certificazione "CasaClima" ed i relativi strumenti di certificazione e formazione;
- a mettere a disposizione dell'AGENZIA le proprie strutture per il compimento delle attività sopramenzionate;
- a svolgere campagne informative e divulgative rivolte alla popolazione comunale;
- a riconoscere all'AGENZIA o ai consulenti indicati dalla stessa, rimborsi economici per le prestazioni effettuate in merito a interventi divulgativi, alla formazione ed all'attività di certificazione. A tale scopo fra l'AGENZIA ed il COMUNE è definito un tariffario di riferimento di cui all'allegato Sub A alla presente convenzione;

## **Articolo 4**

Le Parti concordano che le regole di collaborazione tra COMUNE ed AGENZIA verranno definite all'interno di appositi protocolli di intesa con relativi piani di azione. A tale scopo potrà essere instaurato un consiglio tecnico.

Le Parti concordano altresì che almeno una volta all'anno i responsabili del COMUNE e dell'AGENZIA si incontrano per verificare l'attuazione del progetto, programmare le attività dell'anno successivo, apportare eventuali correttivi o miglioramenti alla presente Convenzione.

Il COMUNE può usufruire del know-how tecnico dell'AGENZIA per la progettazione energetica di edifici pubblici, ambientale e urbanistica. I costi di tali prestazioni verranno definiti in dettaglio dall'AGENZIA sulla base delle specifiche richieste da parte del Comune.

### **Articolo 5**

La presente Convenzione diventa efficace dal giorno della sua sottoscrizione ed ha durata indeterminata. Ciascuna delle Parti ha la facoltà di disdire la Convenzione con un preavviso di almeno 12 (dodici) mesi, comunicato all'altra Parte mediante lettera raccomandata AR.

### **Articolo 6**

Ogni controversia, che dovesse insorgere fra le Parti in ordine alla interpretazione, applicazione e/o esecuzione della presente Convenzione, è demandata, a norma del Regolamento arbitrale della Camera arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, alla Camera arbitrale stessa. La decisione è inappellabile e sarà formulata da un Collegio arbitrale, composto di tre Arbitri, quale previsto dal Regolamento della suddetta Camera arbitrale.

Per la designazione del Collegio arbitrale, le Parti fanno espresso riferimento agli artt. 26 e ss. del citato Regolamento arbitrale della Camera arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

Il procedimento è condotto in italiano. Legge applicabile è la legge italiana.

### **Articolo 7**

Nessuna modifica o aggiunta alla presente Convenzione sarà valida o efficace se non effettuata per iscritto e sottoscritta da rappresentanti debitamente autorizzati di entrambe le Parti.

Qualora una clausola della presente Convenzione venga giudicata non valida o inapplicabile, dovrà ritenersi sostituita da una clausola applicabile valida maggiormente corrispondente all'intento della clausola originale, mentre le rimanenti clausole saranno applicate.

Bolzano, li \_\_\_\_\_

Il Responsabile dell'Area Urbanistica ed Edilizia Privata  
Comune di Chions  
*Arch. Golfredo Castelletto*

\_\_\_\_\_  
Presidente del Consiglio di Amministrazione  
dell'Agenzia CasaClima srl  
*Konrad Bergmeister*

**Attività di verifica dei progetti e relative tariffe.**

**1 Check-up: verifica qualità del progetto**

- 1.1 Verifica dell'efficienza energetica dell'edificio attraverso il programma di calcolo CasaClima.
- 1.2 Verifica dell'assenza dei ponti termici.
- 1.3 Verifica dei requisiti minimi di ventilazione.
- 1.4 Unica individuazione dei dati poco chiari, errati o mancanti o dei difetti di qualità dopo la prima revisione del programma e la documentazione inviata.
- 1.5 Redazione di una perizia tecnica CasaClima.
- 1.6 Riduzione della tariffa del 10% per gli esperti CasaClima.

Area netta dell'edificio da certificare	fino 300 m <sup>2</sup>	fino 1.000 m <sup>2</sup>	da 1.000 m <sup>2</sup>	da 2.000 m <sup>2</sup>
tariffa (+IVA)	€200,00	€300,00	€400,00	€500,00

**Attività di verifica dei lavori e relative tariffe.**

**2 Certificazione energetica dell'edificio con marchio di qualità**

- 2.1 Verifica del progetto CasaClima (nel caso il Check-up CasaClima sia già stato effettuato, i costi sotto elencati sono da sottrarre a quelli indicati nel Punto 1).
- 2.2 Verifica del progetto realizzato rispetto a quanto contenuto nel check-up CasaClima, (controllo visivo delle caratteristiche edilizie e della tecniche costruttive).
- 2.3 Verifica della costruzione eseguita per quanto riguarda la realizzazione conforme per evitare ponti termici secondo lo standard CasaClima (collaudo, controllo visivo).
- 2.4 Almeno un sopralluogo in accordo con la direzione dei lavori e/o con il progettista.
- 2.5 Documentazione fotografica dei principali dettagli costruttivi.
- 2.6 Unica comunicazione al committente, al direttore dei lavori per eventuali irregolarità ed errori.
- 2.7 Consegna del certificato energetico dell'edificio con marchio di qualità (certificato CasaClima).
- 2.8 Consegna della targhetta CasaClima (solo per gli standard CasaClima Oro, A, B).
- 2.9 Archiviazione di tutti i dati all'interno dell'Agenzia CasaClima e pubblicazione sulla Homepage del sito internet dell'Agenzia.

Area netta dell'edificio da certificare	fino 300 m <sup>2</sup>	fino 600 m <sup>2</sup>	fino 1.000 m <sup>2</sup>	da 1.000 m <sup>2</sup>	da 2.000 m <sup>2</sup>
tariffa (+IVA)	€500,00	€750,00	€1.000,00	€1.500,00	€2.000,00

**Attività di consulenza e relative tariffe.**

**3 CasaClima – Quality management sulla base della certificazione CasaClima**

- 3.1 Complessivamente cinque sopralluoghi durante le principali fasi del cantiere con la consulenza in luogo.
- 3.2 Comunicazione immediata al committente, al direttore dei lavori e alle altre figure del cantiere per eventuali irregolarità ed errori.

Area netta dell'edificio da certificare	fino 300 m <sup>2</sup>	fino 1.000 m <sup>2</sup>	da 1.000 m <sup>2</sup>	da 2.000 m <sup>2</sup>
tariffa (+IVA)	€2.000,00	€3.000,00	€8.000,00	€10.000,00

## 4 Coaching CasaClima

4.1 Consulenza energetica per ottimizzare l'efficienza energetica.

4.2 Scelta dei materiali e delle tecnologie in base alle caratteristiche economiche, energetiche e sostenibili.

Importo: €200,00/h

### Note e definizioni.

Per "area netta" si intende il valore della superficie netta calpestabile riscaldata dell'edificio per il quale è stato richiesto la prestazione.

La riduzione della tariffa del 10% per gli esperti CasaClima è riferita solo per il Check-up e la Certificazione.

l'Agenzia CasaClima svolgerà le attività in coordinazione con l'ufficio Aria e Rumore della Provincia Autonoma di Bolzano.

Per l'ottenimento del certificato CasaClima sono necessarie le attività di cui ai precedenti punti 1 (Check-up: verifica qualità del progetto) e 2 (Certificazione energetica dell'edificio con marchio di qualità).

### Attività per la verifica di qualità del progetto e dei lavori eseguiti

Per la verifica di qualità del progetto, il richiedente o i suoi incaricati (delegati e/o progettisti) devono inviare i seguenti documenti:

#### 1) Check-up CasaClima:

##### A. Richiesta:

- La richiesta per le CasaClima A e B va presentato all'Ufficio aria e rumore e/o all'Agenzia CasaClima.
- Nel caso si tratti di una CasaClimapiù, bisogna compilare e consegnare anche l'apposito modulo<sup>1</sup>.

##### B. Tabella di calcolo:

- Come base per il calcolo deve essere utilizzata la versione più aggiornata disponibile della tabella di calcolo Excel<sup>2</sup>, realizzata dall'Ufficio aria e rumore. Eventuali novità (es. nuova versione del programma di calcolo, direttive di legge etc.) vengono rese note sul sito Internet [www.casaclima.info](http://www.casaclima.info).
- Il calcolo deve essere inviato sia in forma stampata che in forma digitale (su supporti elettronici o per e-mail).
- Per permettere il controllo del fabbricato è opportuno presentare il calcolo prima di ultimare la costruzione al grezzo.

##### C. Planimetrie:

- Planimetria con l'esatta e precisa indicazione del nord in Pianta di tutti i piani con evidenziazione (es. tratteggio) delle superfici riscaldate.
- Descrizione dell'involucro edilizio termico che consiste nel complesso di tutti quegli elementi costruttivi del volume interno riscaldato che confinano con l'aria esterna, con i vani non riscaldati o con il terreno. Sulle piante devono essere segnalati i singoli elementi costruttivi del calcolo CasaClima (legenda, segni colorati etc.).

<sup>1</sup> [http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/2902/klimahaus/download\\_i.htm](http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/2902/klimahaus/download_i.htm)

<sup>2</sup> [http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/2902/klimahaus/download\\_i.htm](http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/2902/klimahaus/download_i.htm)

- Prospetto delle facciate.
  - Sezioni quotate con l'indicazione delle zone riscaldate (soprattutto la delimitazione della cantina non riscaldata, del tetto e dei locali attigui) e possibili ombreggiature
- D. Altra documentazione:
- a) descrizione dei materiali e delle strutture:
    - qualora i valori ( $\Lambda$ ) dei materiali da costruzione, delle porte e delle finestre superino i valori indicativi<sup>3</sup> dei materiali da costruzione, bisogna presentare i relativi certificati di prova.
    - Breve descrizione delle soluzioni per i ponti termici (tecniche utilizzate per evitare i ponti termici). Schizzi dei dettagli in scala 1:10 dei principali ponti termici con l'indicazione precisa di materiali e misure.
  - b) Se si ha un impianto di ventilazione per il ricambio d'aria:
    - Descrizione della tenuta d'aria (Breve descrizione dell'impianto di ventilazione: in pianta e in sezione indicare almeno come schizzo il percorso dei condotti della ventilazione.
    - Indicazione delle principali realizzazioni dei condotti e delle loro dimensioni.
    - Descrizione precisa degli elementi di entrata e di uscita.
    - Indicazione del livello di assorbimento sonoro previsto.
    - Descrizione dei ventilatori e precisamente del gruppo centrale, dei dati caratteristici, delle prestazioni e delle sua efficienza energetica.
    - Calcolo delle portate d'aria per i vari vani riscaldati.

## 2) Certificazione CasaClima

Per la verifica di qualità dell'esecuzione dei lavori, il richiedente o i suoi incaricati (delegati e/o progettisti) devono inviare i seguenti documenti oppure devono permettere il sopralluogo dei tecnici in cantiere o fornire idonea documentazione fotografica:

- documenti per il Check-up CasaClima (vedi punto 1) Check-up CasaClima).
- Delega (mandato, autorizzazione) del committente per la verifica di qualità e per effettuare sopralluoghi in qualsiasi momento del cantiere e nell'edificio, sotto la propria responsabilità, per misurare, verificare e documentare l'avanzamento dei lavori con fotografie o con altri metodi, comprendendo tutti gli aspetti riferiti al marchio di qualità.

Nel caso il certificatore CasaClima non sia presente è necessaria la fotodocumentazione delle principali fasi di costruzione e dei dettagli rilevanti.

- Nome, indirizzo, telefono, fax, e possibilmente anche il numero di cellulare della principale impresa incaricata e dei suoi interlocutori o del direttore dei lavori.
- Regolari informazioni sull'attuale cronoprogramma e sull'inizio dei lavori delle opere principali per la verifica di qualità.
- Bolle di consegna, etichette del pacco e del prodotto o altrimenti ricevute per una chiara identificazione di tutti i principali materiali utilizzati per il risparmio energetico. In modo particolare per le pietre da costruzione (mattoni), gli isolanti, le finestre e le metrature, le porte finestre, le porte dell'abitazione e della cantina, i lucernari, i cassonetti per gli avvolgibili, fogli o cartoni a tenuta d'aria e nastri adesivi, colle o altri mezzi di collegamento, ponti termici particolari etc.

Qualora il certificatore CasaClima locale non fosse disponibile, il costo di trasferta da €300,00 a €500,00, per l'intervento di un certificatore CasaClima esterno, è a carico del richiedente.

<sup>3</sup> [http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/2902/klimahaus/download\\_i.htm](http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/2902/klimahaus/download_i.htm)